

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 5

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

seront publiés dans les comptes rendus de ces Journées. Un résumé de deux pages, préparé de la même manière que le texte définitif, devra être fourni pour le *1er septembre* pour publication dans le recueil des résumés des conférences.

Renseignements complémentaires à l'adresse susmentionnée.

## Communications SVIA

### Candidatures

**M. Jacques Chapuis**, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1976.  
(Parrains : MM. W. Wütrich et J.-C. Badoux.)

**Mme Josette Lambert**, architecte, diplômée EPUL en 1949.  
(Parrains : MM. R. Froidevaux et J. Lonchamp.)

**M. Maximin-Paul N'Koue-N'Kongo**, architecte, diplômé EPFL en 1974.  
(Parrains : MM. D. Mondada et F. Despland.)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée *par avis écrit* au Comité SVIA *dans un délai de 15 jours*.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

### Conférence

A l'occasion de l'assemblée générale de la SVIA, le conseiller fédéral Georges-André Chevallaz, chef du Département des finances et des douanes, présentera un exposé ayant pour thème :

#### *Finances fédérales : évolution et perspectives*

Cette conférence publique aura lieu le vendredi 1<sup>er</sup> avril 1977, 18 heures, à la Salle communale d'Epalinges. L'entrée est libre.

## Bibliographie

**Les marais, monde méconnu**, par Charles-A. Vaucher. — Un vol. 23 × 27 cm, 48 pages de texte, 80 photos en couleur. Fr. 39.50. Édité par le WWF Suisse (Fonds Mondial pour la Nature), 1976.

Marais, tourbières, étangs, deltas et rivages lacustres encore naturels, les derniers de ces paysages enchantés doivent-ils aussi périr victimes de notre fièvre de « mise en valeur » irraisonnée ?

L'assèchement des marais qui, il y a quelques siècles, était peut-être utile dans certains cas, n'est plus aujourd'hui ni rentable, ni défendable.

Les zones humides, réservoirs indispensables d'eau pure, lieux de reproduction irremplaçables pour la faune, constituent un élément fondamental pour l'équilibre écologique de régions entières. Par ailleurs, leur richesse animale et végétale, leur beauté unique devraient, à elles seules, plaider en faveur de leur conservation, si même elles n'étaient nécessaires à l'existence de l'homme.

Ce livre conduit le lecteur dans ces marais qui cachent leur paix et leurs secrets derrière des rideaux de roseaux.

Les images de ce livre ne sont pas seulement de remarquables documents, mais chacune évoque une atmosphère. Elles montrent combien, malgré l'éloignement géographique, les zones humides se ressemblent, qu'elles soient en Europe, en Afrique ou ailleurs. L'ensemble des illustrations forme un véritable panorama de ces sanctuaires

naturels aux aspects si variés. Charles-A. Vaucher, à travers un texte instructif et poétique, nous transmet avec chaleur et raison son enthousiasme, sa passion et sa connaissance profonde du sujet. Plus que jamais il est urgent de protéger activement la Nature si nous voulons que nos enfants puissent, demain encore, en jouir et en vivre, si nous voulons leur éviter certains malheurs et si nous voulons leur offrir un monde meilleur.

## Postes à pourvoir

Poste	Référence	Lieu de travail	Renseignements
<i>Agence spatiale européenne</i>			
Chef du Département Systèmes de transport spatiaux	114/77	Paris (France)	1
Coordonnateur du programme scientifique à la Direction des Programmes scientifique et météorologique		Paris (France)	1
Assistant administratif	115/77	Frascati (Italie)	2
Responsable du réseau solaire pour le Projet de Télescope spatial	6/77	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Ingénieur en chef chargé de la chambre à objets faibles pour le projet de télescope spatial	5/77	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Responsable de la chambre à objets faibles pour le projet de télescope spatial	7/77	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Ingénieur électromécanicien au Département « Développement et Technologie »	12/77	Noordwijk (Pays-Bas)	3

<sup>1</sup> Chef de la Gestion du personnel, ASE, 8-10, rue Mario Nikis, 75015 Paris (France).

<sup>2</sup> Chef de l'Administration, SDS-ESRIN via Galileo Galilei, casella postale 64, 00044 Frascati (Italie).

<sup>3</sup> Chef du personnel, ESTEC, Domeinweg, Noordwijk (Pays-Bas).

Rédacteur: J.-P. WEIBEL, ingénieur

### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir page 8 des annonces

### DOCUMENTATION DU BATIMENT

Voir pages 4 et 10 des annonces

## Informations diverses

### Citerne à eau STRAPOL en polyester

- Construite en résine polyester armée de fibres de verre • Pas de rouille, pas de corrosion • Pas de vieillissement de la matière • Excellente résistance mécanique • Absolument étanche.

#### *Avantages de la citerne STRAPOL en polyester*

- Inaltérable • Inodore • Echappe à la corrosion • Ne craint pas le gel enterrée • D'un poids léger • Ne demande aucune application de protection. L'entretien se limite au nettoyage. Sa surface intérieure parfaitement lisse exclut tout développement et accrochage d'algues.

#### *Facilités que vous offre STRAPOL*

- Facilité d'installation même aux endroits les plus inaccessibles, rapport poids-volume excellent • L'équipement des vannes se fait en usine selon vos besoins • Facilité d'entretien, aucun risque de corrosion, pas besoin de peinture de protection • L'in-

vestissement est bas. Le prix du mètre cube est avantageux • La gamme de choix est de 3000 à 60 000 litres.

*STRAPOL met à votre service plusieurs années d'expérience* ce qui lui permet de vous offrir des installations d'une conception moderne et rationnelle donnant toutes garanties.

Notre liste de références est à disposition.

STRAPOL SA, 1023 Crissier  
Tél. (021) 34 23 35

### **Les tuyaux avec joints BFL Mastix incorporés**

sont offerts sur le marché par un groupe dynamique

L'Association de fabricants de tuyaux de la Suisse romande, plus connue sur le marché par son abréviation AFTSR, regroupe 19 centres de production et de stock.

Ce sont les entreprises suivantes :

Géta Romang Ecoffey SA, à Aigle et Vevey  
Cornaz Tatti SA, à Bioley-Orjulaz  
Cornaz & Fils SA, à Allaman et Crissier  
FAC SA, à Renens  
Risse & Cie, à Prangins  
Fabrique de produits en ciment SA, à Yverdon  
Morandi & Pasche, à Bercher  
Desmeules Frères SA, à Granges-Marnand  
Supra SA, à Paudex  
Ronchi SA, à Gland  
Tuyaux en ciment SA, à Gland  
Planchers Kaiser SA, à Nyon  
J. Chiavazza SA, à Saint-Prex  
Delmonico Frères SA, à Oron-la-Ville  
S. Marendaz SA, à Carouge et Plan-les-Ouates  
A. Maulini & Cie, à Veyrier

Actuellement, ce sont plus d'un millier d'articles différents qui sont stockés sur environ 180 000 m<sup>2</sup> d'aire de stockage. Ce qui fait de l'AFTSR le plus important partenaire commercial des entreprises du génie civil et du bâtiment en Suisse romande.

Il est bon de préciser que, dans le domaine du tuyau en béton, les fabricants membres de l'AFTSR sont capables d'offrir sur le marché une gamme très variée de produits de qualité. Ceci grâce aux nouvelles unités de production mises en activité au cours de ces dernières années. De plus, les qualités du tuyau en béton sont unanimement reconnues et offrent une solution fiable, durable et économique aux nombreux problèmes posés par l'évacuation des eaux claires et usées. Les fabricants de l'AFTSR, à la tête d'entreprises de dimensions moyennes, sont pour certains établis depuis le début de ce siècle dans les cantons de Vaud et Genève. Ils jouent et joueront un rôle important dans le secteur de la construction de ce pays (voir article p. 73).

Bureau de l'AFTSR  
48, av. de Rumine, 1005 Lausanne  
Tél. (021) 23 42 78/79

### **Applications de peinture sur les produits « Eternit »**

Les applications de couleur sur les produits « Eternit », comme d'ailleurs pour tous les produits liés par le ciment, ne sont pas sans problèmes. Il faut prendre en considération plusieurs facteurs.

Même après la prise, le ciment contient une certaine proportion de substances solubles. C'est pourquoi la chaux libre provoque des efflorescences sur les peintures inappropriées. Les alcalis, en revanche, partiellement par une action commune avec la chaux libre, favorisent l'écaillage et la saponification calcaire des peintures non résistantes aux alcalis.

Eternit SA vient de publier une nouvelle notice portant toutes les indications relatives au traitement préalable et applications colorées sur les produits « Eternit », ceci pour l'intérieur et pour l'extérieur. Ce document peut être demandé auprès d'Eternit SA, 8867 Niederurnen.

### **Aciers d'armature conformes à la norme SIA 162**

Afin de compléter l'information parue à ce sujet dans notre numéro 3 du 3.2.1977, p. 37, nous signalons que la maison Miauton SA, Montreux, fait subir depuis le 19.4.1973 les tests de conformité à la norme SIA 162 par l'Institut des métaux et des machines de l'EPFL aux aciers d'armature des Acieries Rumi, Bergame (Italie), dont elle est l'importateur général pour la Suisse.

### **Livre de bord Swissair**

Pour remplacer la documentation traditionnellement remise à bord de ses avions, Swissair a édité un livre de 128 pages en couleurs, intitulé *Souvenirs d'un vol Swissair*.

Rédigé en quatre langues (anglais, français, allemand et une autre langue différente à chaque nouvelle édition semestrielle), ce « livre de bord » donne de nombreuses informations sur le réseau de Swissair, sur les différents types d'avion, sur le déroulement d'un vol ; il contient également des cartes des voies aériennes, des jeux, le prix des articles qui peuvent être achetés à bord et de la publicité.

Un tiers du contenu rédactionnel de cet ouvrage sera renouvelé à chaque nouvelle édition.

*Souvenirs d'un vol Swissair* est offert à tous les passagers sur les vols long-courriers et aux passagers voyageant en première classe sur les lignes européennes.

### **Degrémont SA et le traitement des eaux**

(Voir photographie page couverture)

Autrefois petite entreprise familiale, *Degrémont* a connu dès le début du siècle un constant développement, perfectionnant à la fois la conception et la réalisation des appareils construits dans ses ateliers de châutronnerie. Elle se spécialise d'abord dans le traitement des eaux industrielles.

Dans les difficiles années de l'entre-deux-guerres, sous l'impulsion de M. Emile Degrémont, son succès s'affirme. Au traitement des eaux industrielles, elle ajoute celui des eaux potables.

Après la guerre, le traitement de l'eau devient une seule activité de la société et c'est M. Gilbert Degrémont qui, jusqu'en 1971, préside aux destinées de celle-ci.

Et c'est alors le grand développement d'une industrie qui n'a pas craint de s'attaquer aux colosses internationaux et qui a pu, sous la conduite d'une équipe de talent, conquérir une importance de premier rang dans sa spécialité.

En effet, dès 1950, la société connaît de remarquables succès sur le plan mondial. C'est la réalisation de stations extrêmement importantes pour l'alimentation en eau potable de grandes capitales telles que Lima, Djakarta, Casablanca, Bangkok, Téhéran, Cali, Bandoeng, Sofia, Anvers, Brasilia, Buenos Aires, Paris, etc., qui constituent pour *Degrémont* autant de prestigieuses références.

A l'étranger l'activité de *Degrémont* s'exerce sous forme d'exportation. Mais dans les pays fortement industrialisés on a créé des filiales qui exploitent les licences *Degrémont* qui, tout en étant indépendantes, bénéficient des apports techniques de la maison mère tel qu'en Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Italie, Espagne, Grande-Bretagne, Canada, USA, Argentine, Australie, etc. Dans d'autres pays, les techniques *Degrémont* sont mises en œuvre par des licenciés : Portugal, Brésil, Mexique, Japon, Afrique du Sud, Maroc, etc.

Au total, le groupe *Degrémont* occupe en permanence plus de 3000 personnes réparties dans la plupart des pays du monde. La société mère, à elle seule, en emploie environ la moitié.

Ajoutons qu'au cours des années les structures se sont trouvées plusieurs fois modifiées par l'apport de diverses sociétés exerçant la même activité, parmi lesquelles il faut surtout citer l'ACFI, spécialisée dans le traitement des eaux industrielles, la SGEA, spécialisée dans l'épuration des eaux résiduaires.

Cette dernière opération renforce sensiblement les moyens de *Degrémont* dans le domaine des eaux résiduaires en apportant l'appui de groupes importants : Compagnie Pont-à-Mousson, Société Lyonnaise des Eaux et de l'Eclairage.

La société *Degrémont* poursuit sa tradition de haute technicité par un développement constant de ses services de recherche et de développement et la mise au point incessante de procédés nouveaux. Grâce à ses techniques propres et ses excellentes équipes de constructeurs, elle étudie, réalise et construit les installations les mieux adaptées aux besoins de ses clients publics et privés.

La tentation était grande de déborder du cadre de ses activités professionnelles. Cette tentation a été écartere car ses dirigeants ont sagement estimé qu'il était essentiel de rester dans le cadre d'un métier unique, bien délimité, parfaitement connu par tout l'ensemble des collaborateurs et de l'encadrement. C'est pourquoi la société *Degrémont* continue et continuera à s'intéresser à tout ce qui touche le traitement des eaux potables, usées ou industrielles, mais uniquement à cela.

DEGRÉMONT SA  
Rue du Centre 16  
1800 Vevey (Suisse)